

TABEL DE CONCORDANȚĂ

1	Decizia de punere în aplicare (UE) 2016/2325 a Comisiei din 19 decembrie 2016 privind formatul certificatului de inventar al materialelor periculoase emis în temeiul Regulamentului (UE) nr. 1257/2013 al Parlamentului European și al Consiliului privind reciclarea navelor (CELEX: 32016D2325), publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L345/131 din 20.12.2016, așa cum a fost modificat ultima oară prin Decizia de punere în aplicare (UE) 2026/121 a Comisiei din 19 ianuarie 2026.						
2	Hotărâre de Guvern privind reciclarea sigură și ecologică a navelor						
3	Compatibil						
4	Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale						
5	2026						
6	Traducere verificată de BIE						
7	Actul UE în limba română	Actul Uniunii Europene în limba engleză	Actul/actele normativ/e național/e în limba română	Traducerea actului/actelor normativ/e în limba engleză	Gradul de compatibilitate	Observațiile Republicii Moldova	Observațiile Comisiei Europene
8	9	10	11	12	13		
Articolul 1	<p>Certificatele de inventar emise și vizate în temeiul articolului 9 din Regulamentul (UE) nr. 1257/2013 trebuie să respecte formatul prevăzut în anexa la prezenta decizie.</p>	<p><i>Article 1</i> Inventory certificates issued and endorsed in accordance with Article 9 of Regulation (EU) No 1257/2013 shall comply with the format set out in the Annex to this Decision.</p>	-	-	Prevederi UE neaplicabile	-	
Articolul 2	<p>Prezenta decizie intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.</p>	<p><i>Article 2</i> This Decision shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the <i>Official Journal of the European Union</i>.</p>	-	-	Prevederi UE neaplicabile	-	
ANEXĂ CERTIFICAT INTERNAȚIONAL DE INVENTAR AL MATERIALELOR PERICULOASE	ANNEX INTERNATIONAL CERTIFICATE ON INVENTORY OF HAZARDOUS MATERIALS	CERTIFICAT INTERNAȚIONAL DE INVENTAR AL MATERIALELOR PERICULOASE			Compatibil	Republica Moldova este parte la Convenția Hong Kong	

<p>(Notă: Prezentul certificat este însoțit de partea I a inventarului materialelor periculoase.)</p> <table border="1" data-bbox="190 414 459 491"> <tr> <td>(Ștampila oficială)</td> <td>(Statul)</td> </tr> </table> <p>Emis în temeiul dispozițiilor Convenției internaționale de la Hong Kong privind reciclarea sigură și ecologică a navelor, adoptată la Hong Kong la 15 mai 2009 (denumită în continuare „Convenția de la Hong Kong”), pentru statele membre care sunt părți la Convenția de la Hong Kong, și în temeiul Regulamentului (UE) nr. 1257/2013 al Parlamentului European și al Consiliului privind reciclarea navelor sub autoritatea guvernului din</p> <p>...</p> <p>(Denumirea statului) de către ...</p> <p>[Numele complet al persoanei autorizate sau denumirea completă a organizației autorizate în temeiul dispozițiilor prevăzute în Convenția de la Hong King și în temeiul Regulamentului (UE) nr. 1257/2013]</p>	(Ștampila oficială)	(Statul)	<p>(Note: This certificate shall be supplemented by Part I of the inventory of hazardous materials)</p> <table border="1" data-bbox="533 383 831 427"> <tr> <td>(Official seal)</td> <td>(State)</td> </tr> </table> <p>Issued under the provisions of the Hong Kong International Convention for the Safe and Environmentally Sound Recycling of Ships adopted in Hong Kong on 15 May 2009 (the ‘Hong Kong Convention’) for those Member States that are Parties to the Hong Kong Convention, and under Regulation (EU) No 1257/2013 of the European Parliament and of the Council on ship recycling under the authority of the Government of</p> <p>...</p> <p>(Name of State) by ...</p> <p>(Full designation of the person or organization authorized under the provisions of the Hong Kong Convention and under Regulation (EU) No 1257/2013)</p>	(Official seal)	(State)	<p>(Notă: Prezentul certificat este însoțit de partea I a inventarului materialelor periculoase.)</p> <p>(Ștampila oficială) (Statul)</p> <p>Emis în temeiul dispozițiilor Convenției internaționale de la Hong Kong privind reciclarea sigură și ecologică a navelor, adoptată la Hong Kong la 15 mai 2009 (denumită în continuare „Convenția de la Hong Kong”) sub autoritatea guvernului din</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>[Numele complet al persoanei autorizate sau denumirea completă a organizației autorizate în temeiul dispozițiilor prevăzute în</p>			
(Ștampila oficială)	(Statul)								
(Official seal)	(State)								

		<i>Convenția de la Hong Kong]</i>																																																										
Caracteristicile navei <table border="1"> <tr><td>Denumirea navei</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul sau literele distinctive</td><td></td></tr> <tr><td>Portul de înmatriculare</td><td></td></tr> <tr><td>Tonajul brut</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul OMI</td><td></td></tr> <tr><td>Numele și adresa armatorului</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul de identificare OMI al proprietarului înregistrat</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul de identificare OMI al întreprinderii</td><td></td></tr> <tr><td>Data construcției</td><td></td></tr> </table>	Denumirea navei		Numărul sau literele distinctive		Portul de înmatriculare		Tonajul brut		Numărul OMI		Numele și adresa armatorului		Numărul de identificare OMI al proprietarului înregistrat		Numărul de identificare OMI al întreprinderii		Data construcției		Particulars of the Ship <table border="1"> <tr><td>Name of Ship</td><td></td></tr> <tr><td>Distinctive number or letters</td><td></td></tr> <tr><td>Port of Registry</td><td></td></tr> <tr><td>Gross tonnage</td><td></td></tr> <tr><td>IMO number</td><td></td></tr> <tr><td>Name and address of shipowner</td><td></td></tr> <tr><td>IMO registered owner identification number</td><td></td></tr> <tr><td>IMO company identification number</td><td></td></tr> <tr><td>Date of Construction</td><td></td></tr> </table>	Name of Ship		Distinctive number or letters		Port of Registry		Gross tonnage		IMO number		Name and address of shipowner		IMO registered owner identification number		IMO company identification number		Date of Construction		Caracteristicile navei <table border="1"> <tr><td>Denumirea navei</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul sau literele distinctive</td><td></td></tr> <tr><td>Portul de înmatriculare</td><td></td></tr> <tr><td>Tonajul brut</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul OMI</td><td></td></tr> <tr><td>Numele și adresa armatorului</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul de identificare OMI al proprietarului înregistrat</td><td></td></tr> <tr><td>Numărul de identificare OMI al întreprinderii</td><td></td></tr> <tr><td>Data construcției</td><td></td></tr> </table>	Denumirea navei		Numărul sau literele distinctive		Portul de înmatriculare		Tonajul brut		Numărul OMI		Numele și adresa armatorului		Numărul de identificare OMI al proprietarului înregistrat		Numărul de identificare OMI al întreprinderii		Data construcției			Compatibil	-	
Denumirea navei																																																												
Numărul sau literele distinctive																																																												
Portul de înmatriculare																																																												
Tonajul brut																																																												
Numărul OMI																																																												
Numele și adresa armatorului																																																												
Numărul de identificare OMI al proprietarului înregistrat																																																												
Numărul de identificare OMI al întreprinderii																																																												
Data construcției																																																												
Name of Ship																																																												
Distinctive number or letters																																																												
Port of Registry																																																												
Gross tonnage																																																												
IMO number																																																												
Name and address of shipowner																																																												
IMO registered owner identification number																																																												
IMO company identification number																																																												
Date of Construction																																																												
Denumirea navei																																																												
Numărul sau literele distinctive																																																												
Portul de înmatriculare																																																												
Tonajul brut																																																												
Numărul OMI																																																												
Numele și adresa armatorului																																																												
Numărul de identificare OMI al proprietarului înregistrat																																																												
Numărul de identificare OMI al întreprinderii																																																												
Data construcției																																																												
<i>Detalii privind partea I a inventarului materialelor periculoase</i> Numărul de identificare/verificare al părții I a inventarului materialelor periculoase: ... Notă: Partea I a inventarului materialelor periculoase, astfel cum se prevede la regula 5 din anexa la Convenția de la Hong Kong și la articolul 9 alineatul (1) din Regulamentul (UE) nr. 1257/2013, este o parte esențială a certificatului internațional de inventar al materialelor periculoase și trebuie să însoțească întotdeauna certificatul respectiv. Partea I a inventarului materialelor	<i>Particulars of Part I of the inventory of hazardous materials</i> Part I of the inventory of hazardous materials identification/verification number: ... Note: Part I of the inventory of hazardous materials, as required by regulation 5 of the Annex to the Hong Kong Convention and by Article 9(1) of Regulation (EU) No 1257/2013, is an essential part of the International Certificate on Inventory of Hazardous Materials and must always accompany that certificate. Part I of the inventory of hazardous materials should be compiled on the basis of the standard format shown in the	Detalii privind partea I a inventarului materialelor periculoase Numărul de identificare/verificare al părții I a inventarului materialelor periculoase: Notă: Partea I a inventarului materialelor periculoase, astfel cum se prevede la regula 5 din anexa la Convenția de la Hong Kong și la punctul 35 din Regulamentul privind reciclarea navelor, este o parte		Compatibil	-																																																							

<p>periculoase trebuie compilată pe baza formatului standard indicat în orientările Organizației Maritime Internaționale, completate, după caz, cu orientările privind aspectele specifice Regulamentului (UE) nr. 1257/2013, cum ar fi substanțele enumerate în regulamentul menționat anterior, dar nu și în Convenția de la Hong Kong.</p> <p>SE CERTIFICĂ URMĂTOARELE:</p> <p>1. că nava a fost inspectată în conformitate cu regula 10 din anexa la Convenția de la Hong Kong, pentru statele membre care sunt părți la Convenția de la Hong Kong, și cu articolul 8 din Regulamentul (UE) nr. 1257/2013; precum și</p> <p>2. că inspecția indică faptul că partea I a inventarului materialelor periculoase respectă pe deplin cerințele aplicabile ale Convenției de la Hong Kong, pentru statele membre care sunt părți la Convenția de la Hong Kong, precum și cerințele Regulamentului (UE) nr. 1257/2013.</p> <p>Data de încheiere a inspecției pe baza căreia s-a emis</p>	<p>guidelines developed by the International Maritime Organization, supplemented, where applicable, by guidelines on aspects specific to Regulation (EU) No 1257/2013, such as substances listed in that Regulation but not in the Hong Kong Convention.</p> <p>THIS IS TO CERTIFY:</p> <p>1. that the ship has been surveyed in accordance with regulation 10 of the Annex to the Hong Kong Convention, for those Member States that are parties to the Hong Kong Convention, and Article 8 of Regulation (EU) No 1257/2013; and</p> <p>2. that the survey shows that Part I of the inventory of hazardous materials fully complies with the applicable requirements of the Hong Kong Convention, for those Member States that are parties to the Hong Kong Convention, and Regulation (EU) No 1257/2013.</p> <p>Completion date of survey on which this certificate is based: ... (dd/mm/yyyy)</p> <p>This certificate is valid until ... (dd/mm/yyyy)</p> <p>Issued at ... (Place of issue of certificate)</p> <table border="1" data-bbox="510 1369 853 1412"> <tr> <td>(dd/mm/yyyy) ...</td> <td></td> </tr> <tr> <td>(Date of issue)</td> <td>(Signature of duly authorized official issuing the certificate)</td> </tr> </table>	(dd/mm/yyyy) ...		(Date of issue)	(Signature of duly authorized official issuing the certificate)	<p>esențială a certificatului internațional de inventar al materialelor periculoase și trebuie să însoțească întotdeauna certificatul respectiv. Partea I a inventarului materialelor periculoase trebuie compilată pe baza formatului standard indicat în orientările Organizației Maritime Internaționale, completate, după caz, cu orientările privind aspectele specifice Regulamentului privind reciclarea navelor, cum ar fi substanțele enumerate în regulamentul menționat anterior, dar nu și în Convenția de la Hong Kong.</p> <p>SE CERTIFICĂ URMĂTOARELE:</p> <p>1. că nava a fost inspectată în conformitate cu regula 10 din anexa la Convenția de la Hong Kong,; precum și</p> <p>2. că inspecția indică faptul că partea I a inventarului materialelor periculoase respectă pe deplin cerințele aplicabile ale</p>				
(dd/mm/yyyy) ...										
(Date of issue)	(Signature of duly authorized official issuing the certificate)									

<p>prezentul certificat: ... (zz/ll/aaaa) Prezentul certificat este valabil până la ... (zz/ll/aaaa) Emis la ... (Locul emiterii certificatului)</p> <p>(zz/ll/aaaa) ... (Data emiterii) (Semnătura funcționarului autorizat să emită certificatul)</p> <p>(Ștampila sau parafa autorității, după caz)</p>	<p>(Seal or stamp of the authority, as appropriate)</p>	<p>Convenției de la Hong Kong.</p> <p>Data de încheiere a inspecției pe baza căreia s-a emis prezentul certificat: (zz/ll/aaaa) Prezentul certificat este valabil până la (zz/ll/aaaa) Emis la..... (Locul emiterii certificatului) (zz/ll/aaaa)..... (Data emiterii) (Semnătura funcționarului autorizat să emită certificatul)</p> <p>(Ștampila sau parafa autorității, după caz)</p>				
<p>APROBAREA PRELUNGIRII</p>	<p>ENDORSEMENT EXTEND TO THE</p>	<p>APROBAREA PRELUNGIRII</p>		<p>Compatibil</p>	<p>-</p>	

<p>(Ștampila sau parafa autorității, după caz)</p>		<p>..... Data: (zz/11/aaaa) (Ștampila sau parafa autorității, după caz)</p>				
<p>APROBARE PENTRU CAZURILE ÎN CARE A FOST EFECTUATĂ INSPECȚIA DE REÎNNOIRE ȘI SE APLICĂ REGULA 11.7 DIN ANEXA LA CONVENȚIA DE LA HONG KONG ȘI ARTICOLUL 9 ALINEATUL (4) DIN REGULAMENTUL (UE) NR. 1257/2013 (*)</p> <p>Nava respectă dispozițiile relevante ale Convenției de la Hong Kong, pentru statele membre care sunt părți la Convenția de la Hong Kong, precum și dispozițiile Regulamentului (UE) nr. 1257/2013, iar prezentul certificat, în conformitate cu regula 11.7 din anexa la Convenția de la Hong Kong și cu articolul 9 alineatul (4) din Regulamentul (UE) nr. 1257/2013, este acceptat ca</p>	<p>ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN COMPLETED AND REGULATION 11.7 OF THE ANNEX TO THE HONG KONG CONVENTION AND ARTICLE 9(4) OF REGULATION (EU) No 1257/2013 APPLY (*)</p> <p>The ship complies with the relevant provisions of the Hong Kong Convention, for those Member States that are parties to the Hong Kong Convention, and of Regulation (EU) No 1257/2013, and this certificate shall, in accordance with regulation 11.7 of the Annex to the Hong Kong Convention and with Article 9(4) of Regulation (EU) No 1257/2013, be accepted as valid until (dd/mm/yyyy): ... Signed: ...</p>	<p>APROBARE PENTRU CAZURILE ÎN CARE A FOST EFECTUATĂ INSPECȚIA DE REÎNNOIRE ȘI SE APLICĂ REGULA 11.7 DIN ANEXA LA CONVENȚIA DE LA HONG KONG (*)</p> <p>Nava respectă dispozițiile relevante ale Convenției de la Hong Kong, iar prezentul certificat, în conformitate cu regula 11.7 din anexa la Convenția de la Hong Kong este acceptat ca fiind valabil până la (zz/11/aaaa): Semnat: </p>		<p>Compatibil</p>	<p>-</p>	

<p>fiind valabil până la (zz/ll/aaaa): ...</p> <p>Semnat: ...</p> <p>(Semnătura funcționarului autorizat)</p> <p>Locul: ...</p> <p>Data:(zz/ll/aaaa) ...</p> <p>(Ștampila sau parafa autorității, după caz)</p>	<p><i>(Signature of duly authorized official)</i></p> <p>Place: ...</p> <p>Date:(dd/mm/yyyy) ...</p> <p><i>(Seal or stamp of the authority, as appropriate)</i></p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p><i>(Semnătura funcționarului autorizat)</i></p> <p>Locul:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Data:(zz/ll/aaaa)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p><i>(Ștampila sau parafa autorității, după caz)</i></p>				
<p>APROBAREA PRELUNGIRII VALABILITĂȚII CERTIFICATULUI PÂNĂ LA SOSIREA ÎN PORTUL DE INSPECȚIE SAU PENTRU O PERIOADĂ DE GRAȚIE ÎN CARE SE APLICĂ REGULA 11.8 SAU REGULA 11.9 DIN ANEXA LA CONVENȚIA DE LA HONG KONG ȘI ARTICOLUL 9 ALINEATUL (7) SAU ALINEATUL (8) DIN REGULAMENTUL (UE) NR. 1257/2013 (*)</p> <p>Prezentul certificat este acceptat, în conformitate cu regula 11.8 sau cu regula</p>	<p>ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION 11.8 OR 11.9 OF THE ANNEX TO THE HONG KONG CONVENTION AND ARTICLE 9(7) OR (8) OF REGULATION (EU) No 1257/2013 APPLY (*)</p> <p>This certificate shall, in accordance with regulation 11.8 or 11.9 (*) of the Annex to the Hong Kong Convention, for those Member States that are</p>	<p>APROBAREA PRELUNGIRII VALABILITĂȚII CERTIFICATULUI PÂNĂ LA SOSIREA ÎN PORTUL DE INSPECȚIE SAU PENTRU O PERIOADĂ DE GRAȚIE ÎN CARE SE APLICĂ REGULA 11.8 SAU REGULA 11.9 DIN ANEXA LA CONVENȚIA DE LA HONG KONG (*)</p> <p>Prezentul certificat este acceptat, în conformitate cu regula 11.8 sau cu regula 11.9 (**) din anexa la</p>		<p>Compatibil</p>	<p>-</p>	

**DE LA HONG KONG ȘI
ARTICOLUL 9
ALINEATUL (2) DIN
REGULAMENTUL (UE)
NR. 1257/2013 (*)**

În urma unei
inspecții suplimentare
efectuate în conformitate cu
regula 10 din anexa la
Convenția de la Hong Kong,
pentru statele membre care
sunt părți la Convenția de la
Hong Kong, și cu articolul 8
alineatul (6) din
Regulamentul
(UE) nr. 1257/2013, s-a
constatat că nava respectă
dispozițiile relevante ale
Convenției de la Hong Kong
și ale Regulamentului
(UE) nr. 1257/2013.
Semnat: ...
*(Semnătura
funcționarului autorizat)*
Locul: ...
Data: (zz/ll/aaaa) ...
*(Ștampila sau parafa
autorității, după caz)*

(*1) Se face o copie
a prezentei pagini ce conține
aprobarea acordată cu ocazia
inspecției și se adaugă la
certificat, în cazul în care
administrația consideră acest
lucru ca fiind necesar.
(*2) A se elimina,
după caz.

**REGULATION (EU)
No 1257/2013 APPLY (*)**

At an additional survey in
accordance with regulation 10
of the Annex to the Hong Kong
Convention, for those Member
States that are parties to the
Hong Kong Convention, and
with Article 8(6) of Regulation
(EU) No 1257/2013, the ship
was found to comply with the
relevant provisions of the Hong
Kong Convention and
Regulation (EU) No 1257/2013.
Signed: ...
*(Signature of duly authorized
official)*
Place: ...
Date: (dd/mm/yyyy) ...
*(Seal or stamp of the authority,
as appropriate)*

(*1) This page of the
endorsement at survey shall be
reproduced and added to the
certificate as considered
necessary by the
Administration.
(*2) Delete as appropriate.

**CONVENȚIA DE LA
HONG KONG**

În urma unei inspecții
suplimentare efectuate în
conformitate cu regula 10
din anexa la Convenția de
la Hong Kong s-a
constatat că nava respectă
dispozițiile relevante ale
Convenției de la Hong
Kong.
Semnat:
.....
.....
.....
.....
.....
.....
*(Semnătura
funcționarului autorizat)*
Locul:
.....
.....
.....
.....
.....
.....
Data: (zz/ll/aaaa)
.....
.....
.....
.....
.....
*(Ștampila sau parafa
autorității, după caz)*

(*) Se face o copie a
prezentei pagini ce
conține aprobarea
acordată cu ocazia
inspecției și se adaugă la
certificat, în cazul în care

		administrația consideră acest lucru ca fiind necesar. (**) A se elimina, după caz.				
--	--	--	--	--	--	--